



**PAULA'S CHOICE**  
SKINCARE

**Secteur :** vente au détail et grande consommation

**Fondée en** 1995

**Siège social :**

Europe : Amersfoort, Pays-Bas  
États-Unis : Seattle, Washington

**Employés :** 200 répartis dans le monde entier

**Composants de la solution**

Trados® Enterprise

## Paula's Choice déploie Trados Enterprise en seulement deux jours pour soutenir une croissance rapide

Paula's Choice est une marque internationale de soin de la peau qui propose des produits exclusifs, ainsi que des outils d'achat en ligne et de recherche en matière de soin de la peau. Appartenant à la division Unilever Prestige Brand, elle est active en ligne dans plus de 20 pays à travers le monde et est disponible à la vente dans des magasins dans six pays européens (Pays-Bas, Allemagne, Royaume-Uni, France, Danemark et Belgique). La localisation est gérée par des rédacteurs internes qui travaillent en collaboration avec plusieurs fournisseurs de services linguistiques.

### Le défi

Avec l'ambition de se développer rapidement et de s'implanter sur de nouveaux marchés, Paula's Choice s'est retrouvée face au danger d'être victime de sa propre réussite. Tout en atteignant une hypercroissance en Europe, l'entreprise avait du mal à répondre à la demande de nouveaux contenus à diffuser dans de nouvelles langues pour ses sites d'e-commerce en constante évolution.

Il est rapidement devenu évident que la méthode de travail n'était pas évolutive et que le rythme de croissance allait bientôt devenir hors de contrôle. Le fait d'exporter et d'importer des fichiers pour traduction était chronophage et constituait une source d'erreurs. L'entreprise n'avait pas de traducteurs internes pour toutes les langues, c'est pourquoi faire appel à des agences de traduction externes s'est imposé comme une évidence, et leur intégration dans le processus prend du temps. Les traducteurs intégraient leur traduction directement dans le code HTML, augmentant ainsi le risque d'erreurs dans le système.

À l'heure où l'entreprise connaissait une croissance exceptionnelle, elle avait cruellement besoin d'une solution plus efficace et plus intelligente pour continuer à se développer rapidement sur de nouveaux marchés.

### Défis

- Les processus étaient principalement manuels et lents (l'exportation et l'importation d'un article dans une langue peuvent prendre jusqu'à une heure).
- La traduction manuelle des pages HTML était source d'erreurs et risquée.
- L'infrastructure technologique back-end était menacée en raison de problèmes de contrôle d'accès.
- Des ressources linguistiques n'étaient pas disponibles en interne pour toutes les langues.

**Une approche ultra-adaptative se déplace très rapidement, ce qui oblige à éliminer les tâches inutiles et à se concentrer uniquement sur la résolution du problème actuel.**

Compte tenu de ces défis, Paula's Choice recherchait une solution pouvant automatiser autant de tâches manuelles que possible.

La solution devait s'intégrer à sa plateforme Salesforce Commerce Cloud et fournir une automatisation du flux de travail pour l'ensemble du processus de traduction. L'interface utilisateur et l'éditeur de traduction devaient être faciles à prendre en main et disponibles à la fois pour les partenaires de traduction externes et pour le personnel interne.

Il était aussi important que toute solution puisse tirer parti de la technologie de mémoire de traduction (MT), car cela permettrait d'accélérer les délais d'exécution et de réduire les coûts.

### La solution

L'un des fournisseurs de services linguistiques de Paula's Choice a recommandé RWS, car il utilisait déjà et connaissait le logiciel de traduction Trados de RWS. Par conséquent, Paula's Choice a étudié les technologies de traduction de RWS et a demandé des informations sur son connecteur Salesforce.

À l'issue d'une procédure réglementaire, Paula's Choice a choisi RWS comme fournisseur pour un certain nombre de raisons, notamment la capacité et la volonté de travailler ensemble, l'engagement à trouver des solutions pratiques, et aussi parce que RWS a été en mesure de lui fournir un projet pilote.

Il a été convenu que le projet pilote serait une version danoise du site Web.

Quatre équipes ont participé au projet pilote, une pour chacune des parties : Paula's Choice, son fournisseur de services linguistiques, le partenaire de mise en œuvre Emakina Group et RWS. Une réunion de lancement et des démonstrations ont été organisées pour toutes les parties prenantes, avec des discussions axées sur la cartographie des processus.

Paula's Choice a opté pour une approche innovante « ultra-adaptative » et collaborative, associée au dévouement de toutes les personnes impliquées dans le projet pilote. Ainsi, la marque a pu mettre en œuvre Trados Enterprise pour son site d'e-commerce danois, à l'aide d'un connecteur à Salesforce Commerce Cloud, en seulement deux jours.



### Solution

- Le projet pilote danois a été réalisé, dans son intégralité, en deux jours seulement.
- Quatre équipes ont participé au projet pilote, une pour chaque partie : Paula's Choice, son fournisseur de services linguistiques, le partenaire de mise en œuvre Emakina Group et RWS.
- Quinze parties prenantes clés de Paula's Choice ont été impliquées dans le projet pilote afin d'assurer l'adhésion à la solution.
- Une approche innovante et super-adaptative a facilité une adhésion, une mise en œuvre et un lancement rapides.

L'un des principaux objectifs du projet pilote consistait à aider l'équipe de Paula's Choice à comprendre les avantages de la solution pour l'entreprise. Quinze parties prenantes internes y ont participé, y compris les équipes marketing, de développement et de contenu, afin que la solution soit appréhendée par tous.

Le projet pilote a fourni un certain nombre de leçons importantes qui ont contribué à un déploiement ultérieur similaire dans d'autres pays et langues.

Pour certaines langues, l'équipe a découvert qu'elle pouvait utiliser une stratégie « Big Bang » et tout traduire en même temps, mais pour d'autres pays, une stratégie plus progressive s'est finalement avérée plus efficace.

### Les résultats

L'équipe de Paula's Choice a le sentiment que l'impossible est devenu possible. Les obstacles qui semblaient insurmontables pour la croissance ont été supprimés, ce qui permet à cette entreprise d'évoluer et de se développer rapidement.

Dans les quatre mois suivant le lancement du site Web danois, les ventes au Danemark ont pris de l'ampleur et ont atteint une hypercroissance.

Les nombreuses fonctionnalités de Trados Enterprise font désormais partie intégrante de la stratégie de croissance de l'entreprise en raison de ses automatisations efficaces et de la prise en charge des flux de travail les plus complexes.

Jesse Hanse, responsable commerce électronique chez Paula's Choice, a apprécié l'ouverture d'esprit de RWS, sa volonté de collaborer sur un projet pilote et sa flexibilité pour adopter une approche ultra-adaptative des exigences.

« Nous avons tissé un véritable partenariat avec RWS grâce à un bon travail d'équipe et à la belle collaboration que nous avons vécue », explique Jesse Hanse. « Trados Enterprise est indispensable pour soutenir notre croissance. Nous n'aurions jamais pu y faire face sans l'aide de RWS. »

Paula's Choice prévoit de renforcer sa présence sur le marché européen dans les années à venir et cherche à étendre l'utilisation de Trados Enterprise à d'autres services internes, tels que le marketing par e-mail.

Pour résumer le parcours de Paula's Choice aux côtés de RWS et Trados Enterprise, Jesse Hanse déclare : « Nous sommes prêts pour l'avenir avec RWS ».

**« Maintenant, les nouvelles langues sont à portée de clic ! »**

**Jesse Hanse**, responsable commerce électronique chez Paula's Choice

**Découvrez d'autres témoignages de nos clients :**  
[rws.com/fr/customers](https://rws.com/fr/customers)

#### À propos de RWS

RWS Holdings plc est le premier fournisseur mondial de services linguistiques, de gestion de contenu et de propriété intellectuelle basés sur la technologie. Nous vous aidons à communiquer et à inspirer le monde entier en diffusant des contenus stratégiques adaptés à vos marchés et en vous permettant de protéger et d'exploiter vos innovations.

Notre objectif est de vous aider à interagir efficacement avec vos clients partout dans le monde en résolvant vos problèmes linguistiques, de contenu et d'accès au marché grâce à notre intelligence globale collective, notre expertise approfondie et notre technologie intelligente.

Parmi nos clients, nous comptons 90 des 100 plus grandes marques mondiales, les 10 entreprises pharmaceutiques les plus importantes et environ la moitié des 20 plus grands déposants de brevets dans le monde. Nous répondons aux besoins de notre clientèle, basée en Europe, Asie-Pacifique, Amérique du Nord et Amérique du Sud, et opérant dans les secteurs technologique, pharmaceutique, médical, juridique, chimique, automobile, public et des télécommunications, grâce à nos bureaux répartis sur cinq continents.

Fondée en 1958 et basée au Royaume-Uni, la société RWS est cotée en bourse à l'AIM, le marché réglementé de la Bourse de Londres (RWS.L).

Pour en savoir plus, rendez-vous sur [www.rws.com/fr/](https://www.rws.com/fr/)

© Tous droits réservés. Les informations contenues dans le présent document sont considérées comme confidentielles et sont la propriété du groupe RWS\*.

\* Le groupe RWS désigne RWS Holdings PLC pour ses filiales et sociétés affiliées et en leur nom.